



Forum: Trucs en vrac

Topic: Mort de Jacques DASSIÉ

Subject: Re: Mort de Jacques DASSIÉ

Publié par: Lustucru

Contribution le : 28/04/2024 16:45:42

@ ahmgm

Tu résumes assez bien les difficultés que nous rencontrons chez Colok-Traductions pour retranscrire en (bon) français un logiciel en anglais.

Ce n'est pas toujours parfait mais nous nous trouvons souvent devant des impossibilités physiques dues à la différence de longueur des langues.

La gageure est de faire entrer un texte trop long dans une case plus petite tout en restant compréhensible (et parfaitement français) !